



Sieben gute Gründe, um sich für Logos zu entscheiden

1. Erfahrung – Logos ist seit 1979 auf dem Gebiet der Sprachendienste tätig - eine lange Zeitspanne, die wir zur Optimierung unserer Prozesse nutzen konnten, um effizient und zielgerichtet zu arbeiten. Um höchste Qualität zu möglichst niedrigen Preisen zu bieten.

Unsere Marktstellung haben wir nicht zuletzt einer Kombination von intelligentem Marketing, umsichtigem Management und maßgeschneidertem Einsatz der Ressourcen zu verdanken. Das technologische Know-how und die immensen Kapazitäten im Bereich der Terminologearbeit sind jedoch genauso ausschlaggebend. Um Resultate zu erzielen, die genau auf Ihr Fachgebiet, Ihren Industriezweig und Ihren Zielmarkt zugeschnitten sind.

2. Professionalität – Wenn Sie sich für Logos entscheiden, werden Sie mit Profis zusammenarbeiten, die auf eine langjährige Erfahrung zurückblicken können. Denn auf die „Drehtür“ für das Personal, die man sonst bei vielen Unternehmen findet, haben wir verzichtet. Zugunsten eines hohen kollektiven Wissensstands. Unsere Kunden wissen die Zusammenarbeit mit einem gestandenen Team zu schätzen und sind sich der Tatsache bewusst, dass unsere Mitarbeiter mehr Kompetenzen im Business der Sprachendienste und Lokalisierung besitzen, als bei vielen unserer Wettbewerber. Und als Auftraggeber möchten Sie sich darauf verlassen können, dass man bei uns Ansprechpartner findet, die man kennt und denen man vertrauen kann.

- **Projektmanagement** – Unsere Projektleiter haben mehr als 10 Jahre, Nachwuchskräfte durchschnittlich 5 Jahre Erfahrungen. Das Gleiche gilt für unsere IT- und DTP-Fachleute.
- **Übersetzer** – Unsere Übersetzer und Sprachmittler werden individuell ausgewählt. Neben der linguistischen Qualifikation spielt dabei oft die Spezialisierung auf ein besonderes Fachgebiet, häufig sogar eine Hochschulbildung in diesem Bereich, eine Rolle. Das Feedback, das wir von unseren Kunden erhalten, wird an die betreffenden Mitarbeiter weitergeleitet und fördert die kontinuierliche Fortbildung in wissenschaftlicher, technischer und terminologischer Hinsicht. Gleichzeitig ist so eine aktuelle Einstufung der Ressourcen möglich, um un-

seren Auftraggebern zu gewährleisten, dass sie das beste Übersetzungsteam für ihre Zwecke bekommen. Unabhängig davon, ob Sie für Ihr Produkt, für Ihre Firma oder Ihren Industriezweig einen zweisprachig aufgewachsenen Maschinenbauingenieur, einen sprachkundigen Experten für Software-Lokalisierung, einen medizinischen Fachübersetzer oder schlicht einen flexiblen und vielseitig gebildeten Sprachmittler brauchen.

3. Preisgestaltung – Logos hat sich dem Grundsatz verpflichtet, die höchste Qualität zu möglichst niedrigen Preisen zu liefern. Durch den rationalen Einsatz von Inhaltsverwaltung, Glossaren und Übersetzungsspeichern (CGT – content, glossary, translation) können wir dieses moderate Preisniveau im Laufe der Zusammenarbeit weiter senken. Im Rahmen unserer diesjährigen Expansion der Aktivitäten im Wirtschaftsraum Asien-Pazifik konnten wir beispielsweise eine Kostensenkung für Dienste in asiatischen Sprachen bewirken.

Doch Preisgestaltung heißt mehr als niedrige Zeilen- oder Worttarife – es bedeutet Wertschöpfung. Sie bekommen bei Logos einfach mehr für Ihr Geld als bei anderen Anbietern. Durch unser CGT-Management wird nicht nur das Preis-Leistungsverhältnis optimiert, sondern auch die Konsistenz und Präzision Ihrer Übersetzungen verbessert. Darüber hinaus gehen auf Wunsch sämtliche, im Rahmen Ihrer Projekte erstellten Glossare in Ihren Besitz über.

Wir erstellen Ihnen gerne ein unverbindliches Angebot, damit Sie einen realistischen Preisvergleich anstellen und die Möglichkeiten zur Wertschöpfung beurteilen können.

4. Technologie – Der Ansatz zur Handhabung technologischer Hilfsmittel für die Übersetzung, Lokalisierung und Terminologearbeit ist bei Logos ganz anders als bei herkömmlichen Übersetzungsagenturen. Das liegt daran, dass wir über hauseigene Tools verfügen, die speziell für die Erfordernisse unserer Arbeit entwickelt wurden. Darüber hinaus gewährleistet der Einsatz von proprietären Programmen und Technologien einwandfreie Interoperabilität. Programme und Technologien, auf die wir stolz sind und die wir unseren Kunden zur Rationalisierung ihrer Übersetzungsprojekte zur Verfügung stellen.

- **Logosys™** - unser System zur Verwaltung von Inhalten, Ressourcen und Projekten, das die Durchlaufzeiten reduziert, Teams mit optimaler und zielgerichteter Qualifizierung zusammenstellt und Kostensenkung für den Kunden bedeutet. Darüber hinaus erhalten Sie als Auftraggeber einen Echtzeit-Zugriff auf den Fortschrittsstatus laufender Projekte.
- **Mneme™ und Wordfast™** - unsere eigenentwickelten Programme zur computer-unterstützten Übersetzung (CAT - computer aided translation), die mit jedem anderen Übersetzungsarchiv kompatibel sind, sofern dieses mit den handelsüblichen Programmen erstellt wurde. Bei standardisierten Textsorten wie technischen Dokumentationen in vielen Sprachen, die häufig upgedatet werden müssen, führt der Einsatz von CAT-Werkzeugen zu höherer Konsistenz und Genauigkeit.
- **E-Term™** - unser Web-basiertes Tool zur Einrichtung und Pflege der Online-Glossare. Der Auftraggeber erhält ein Instrument zum Outsourcing der Terminologiearbeit und die Möglichkeit, diese mit ausgewählten Drittparteien zu teilen.
- **Logos Webstream™** - das neue System zur automatischen Lokalisierung von Websites, das auf Logosys und Mneme aufbaut.

Kontaktieren Sie uns, wenn Sie mehr über unsere Technologien erfahren möchten oder besuchen Sie unsere Website unter der Adresse www.logos.net.

5. Sorgfalt und Zuverlässigkeit – Es ist sicher nicht leicht, unter allen Unternehmen, die Sprachendienste anbieten und mehr oder weniger dasselbe versprechen – hochwertigen Service bei optimalen Preis-Leistungsverhältnis, usw. – den Wettbewerber herauszufinden, der auch hält, was er verspricht. Wir meinen, dass die Liste der Kunden, die bereit sind, für Logos zu bürgen, für sich selbst spricht. Ohne durch Exklusivverträge oder strategische Allianzen gebunden zu sein – eine Praxis, auf die Logos ebenfalls verzichtet – entscheiden sich diese Unternehmen und Körperschaften immer wieder für Logos, gerade weil sie aktuelle Trends in der Industrie mit Aufmerksamkeit verfolgen.

6. Finanzielle Solidität – Auch für Sie ist sicherlich die finanzielle Stärke Ihres Lieferanten ein obligatorisches Schlüsselkriterium für die Recherche im Vorfeld einer Auftragsvergabe. Logos ist seit 1979 kontinuierlich gewachsen. Merkmale unserer Entwicklung sind verantwortungsbewusste Akquisitionen, effiziente Betriebsführung und transparente Geschäftsbedingungen.

7. Web-Community – Unsere wertvollste Ressource, das steht für Logos außer Frage, sind Menschen, die sich mit Sprachen befassen, Sprachkenntnisse besitzen und diese anwenden und weitergeben. Daher haben die Dienste, die wir dieser linguistischen community kostenfrei über das Internet zur Verfügung stehen, einen zentralen Stellenwert für uns.

- Das Logos-Wörterbuch, das seit 1995 online ist und mittlerweile über 9 Millionen Einträge in mehr als 200 Sprachen zählt
- Wordtheque, unsere virtuelle Bibliothek mit mehr als 28 000 Texten in 115 Sprachen
- Der Online-Übersetzungskurs von Bruno Osimo
- Verba, ein universeller Verb-Konjugator
- Wordfast, unser Textübersetzungsprogramm für die Umgebung Microsoft Word
- Das Wörterbuch für Kinder in über 120 Sprachen, mit Erklärungen, Illustrationen und Aussprachebeispielen

Diese Liste ist nur eine Auswahl der verschiedenen Optionen, die wir auf unserer Homepage www.logos.net zur Verfügung stellen.

Kontaktieren Sie uns

Logos ist erreichbar, wenn Sie uns brauchen. Unsere Kundenbetreuer sind zu sämtlichen, weltweit gängigen Bürozeiten auf ihrem Arbeitsplatz.

Aus den Staaten rufen Sie bitte **+39/059/412502** an oder senden uns eine Mail an de.market@logos.net. Sie werden binnen 24 Stunden von uns hören.

Logosys™, Mneme™, Wordfast™, E-Term™ und Logos Webstream™ sind geistiges Eigentum der Logos Group. Alle anderen Produktnamen sind geistiges Eigentum der jeweiligen Urheber.